

༄༅། ། རුතු ພේ ໃ ດ

加持的陣雨

基於《七句祈請文》的上師瑜伽



Palyul Changchub Dargyeling Ohio
Damchö Rinchen

白玉俄亥俄州中心

2020年 5月暫定版

© 2019 by Damchö Rinchen

All rights reserved.
This text, or parts therof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.
Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org

ଓ়াঁক্ষণ্য এন্দুন এন্সে পদ্মৈ এন্দুন
ম্বে এন্দুন এন্দুন এন্দুন এন্দুন
“加持的陣雨”

基於《七句祈請文》的上師瑜伽

米滂仁波切所作

那些索加祈請文

(第十五世加哇嘎瑪巴法王所作)

ত্রুপ্য গুৰু এন্দুন যুব কেছ দুর্মিন্দা গুৰু এন্দুন ম্ৰি॥

加昆 皆雍 御英 昆桑摩

法界普賢王如來佛母，所有勝利者的母親

দুন্দু এন্দুন শুষ এন্দুন বা তেণ দুর্মিন্দা কে॥

撥邦 久貝 瑪即 僅摩切

最仁慈，保護西藏人民的唯一母親

দুন্দু শুনা এক্ষণ কুপ্য এন্দুন কেৰু বাগদ দুর্মিন্দি এক্ষণ॥

哦助 丘措 选千 康卓措

至尊悉地的賜予者，大樂空行母的君主

ঘি মেনা এক কুপ্য ব্রহ্মনা পা এন্সে পা পদ্মৈ এন্দুন॥

也些 措加 夏拉 所哇迭

那些索加蓮足虔祈請

ত্রুপ্য গুৰু এন্দুন কেন্দু বি এন্দুন॥

企浪 桑威 拔切 需哇當

請賜予加持，平息內外和秘密的障礙

ব্ল এন্দুন কেন্দু পদ দুর্মিন্দা শুনা কেন্দু এন্দুন॥

拉妹 固側 天巴 近季洛

以及上師們壽命的堅固

ব্ল শুনা এক্ষণ এন্দুন বি এন্দুন দুর্মিন্দা শুনা কেন্দু এন্দুন॥

涅目 沖噶 需哇 近季洛

請賜予加持，平息疾病、飢荒和戰爭

པད·ຜୁର·ຫ୍ୱଦ·ଶହ୍ଵଦ·ବି·ସନ·ପ୍ରୀତି·ଶୁଣ·ହ୍ୱସନ||

桀普 撥東 需哇 近季洛

請賜予加持，平息法術、黑魔法和詛咒

କେ·ଦାଶମି·ମେଣ·ମଧ୍ୟ·କୁଣ୍ଡଳ·ପ୍ରୀତି·ଶୁଣ·ହ୍ୱସନ||

側帕 些惹 結帕 近季洛

請賜予加持，增加壽命、輝煌和超凡的知識

ଘନମାତା·ଫୁରୁଷୀ·ଶୁଣ·ମଧ୍ୟମାତା·ପ୍ରୀତି·ଶୁଣ·ହ୍ୱସନ||

散巴 倫季 助帕 近季洛

請賜予加持，自發地實現所有的願望 Bestow blessings to

寧瑪傳承祈請文

ଗୁରୁ·ପତନ୍ଦ·ହ୍ୱଦ·ଶୈଖନାକ·ଦାଶମି·ମଧ୍ୟ·ଶ୍ଲୋଦିନି||

棍桑 塊聖 嘎惹 西里星

普賢、杵識、極喜、西利星

ଘୁରୁ·ପତନ୍ଦ·ପନ୍ଦମାତା·ପିତ୍ରମୁଖୀ||

貝瑪 嘎惹 皆胖 尼書雅

蓮師王臣二十五弟子

ଶାର୍କୁନ୍ଦର·ଶବ୍ଦରୀ·ଶବ୍ଦରୀ·ଶବ୍ଦରୀ·ଶବ୍ଦରୀ·ଶବ୍ଦରୀ·ଶବ୍ଦରୀ||

梭數 怒娘 爹敦 佳札索

梭數怒娘拙藏一百等

ମାଧ୍ୟମାତା·ହ୍ୱଦ·ପାତା·ପାତା·ମାଧ୍ୟମାତା||

嘎爹 喇嘛 南拉 梭哇迭

經藏傳承上師懇祈請

龍千巴祈請文

ମଧ୍ୟମାତା·ହ୍ୱଦ·ପାତା·ପାତା·ମାଧ୍ୟମାତା||

贊令 借貝 間祝 丘尼當

瞻洲莊嚴六飾二聖諦

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

突借 龍多 娘貝 突雅洋

授記平等大悲大智力

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

那愁 淡巴 貝悲 突修記

林間深處秘密潛修行

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

扣爹 却固 作貝 龍千巴

證得法身圓滿龍千巴

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

知美 歐色 夏拉 梭哇爹

無垢光尊蓮足虔祈請

米滂仁波切祈請文

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

瑞東 將帕 匈奴 近拉內

從年輕文殊師利的加持中，覺性與空性的合一

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

貢貝 龍內 波貝 爹結卓

八知識的寶藏，在您深度的領悟中綻放

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

弄托 却奏 加措 雅旺就

並且您對如海的戒律和領悟都精通

༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·༄༅·

米滂 將洋 南加拉 所哇迭

米滂將洋南加虔祈請

唵·南·嚩·麼·麼·麼·麼·麼·麼

根本上師祈請文

唵·明·御·鐵·鍊·身·淨·土·宮·殿·中·

歐明 離記 英記 波張那

奧明淨土的法身宮殿中

唵·桑·築·昆·記·哦·喔·尼

您是三世諸佛的精髓

唵·桑·築·昆·記·哦·喔·尼

讓森 離庫 哟宋 虛這巴

直接幫我指出我的心性(即是法身)

唵·威·麼·麼·麼·麼·麼·麼

扎威 喇美 南拉 索哇迭

根本上師, 我祈求

唵·威·麼·麼

皈依

唵·威·麼·麼·麼·麼·麼·麼

南摩 嘰嘛 迭些 都貝固

禮敬喇嘛, 您是所有佛的總集

唵·威·麼·麼·麼·麼·麼·麼

昆丘 宋季 讓欣拉

您的本質就是佛法僧

唵·威·麼·麼·麼·麼·麼·麼

達當 卓助 深千南

和六道的衆生一起

唵·威·麼·麼·麼·麼·麼·麼

將秋 拔都 加舒企

直到証悟為止, 我皈依您

阿彌陀佛
唸誦三次

សែមសាំន្លឹប់ទី
生起菩提心

សែមសាំន្លឹប់ទីនៃសាស្ត្រកុងាំពុំទូទៅ

深皆 阜哇 昆敦突

現在, 我生起菩提心, 來利益所有的眾生

នាម សែមសាំន្លឹប់ទីនៃសាស្ត្រកុងាំពុំទូទៅ

喇嘛 桑桀 助內逆

經由領悟到喇嘛的覺醒境界

សែមសាំន្លឹប់ទីនៃសាស្ត្រកុងាំពុំទូទៅ

岡拉 岡讀 春雷記

用証悟活動, 根據各人所需來培訓他們

នាម សែមសាំន្លឹប់ទីនៃសាស្ត្រកុងាំពុំទូទៅ

阜哇 阜哇 淡恰歐

我發誓要解脫所有的眾生

ឈុំ មានចាំ
唸誦三次

កំណែល សាស្ត្រកុងាំពុំទី

十支的累積功德

នាម ពិនិត្យ អាសន់ នាម សម្រេច

喇嘛 衣淡 康卓些

喇嘛、本尊和空行母, 請前來

ពិនិត្យ សម្រេច សាស្ត្រ សាស្ត្រ

尼達 貝妹 店拉修

請來就坐於日月輪的蓮花座上

សាស្ត្រ សម្រេច សម្រេច សាស្ត្រ សម្រេច

律雅 衣宋 古恰察

我以虔誠恭敬的身口意來禮敬

ශ්‍රී ວද එතුන මධ්‍ය මක්ද එතුන

企浪 桑威 覺巴布

我做內外和秘密的供養

ත්‍රිමණ නිෂ්ප්‍ර මාර්ග විද එතුන

亮恰 地知 脫欣夏

所有的損害和破戒、惡行和障礙，我皆懺悔

එතුන තුළ එතුන පැහැදිලි මධ්‍ය

桑雅 助拉 築衣讓

秘密咒乘的修行，我隨喜

ශ්‍රී තුළ එතුන තුළ එතුන මධ්‍ය

明卓 桑雅 却闊扣

我懇求您，轉動秘密咒語的法輪

හු දු මි දද මාතුන එතුන දද එතුන

娘年 米達 修所迭

請留守，勿入涅槃，我祈求

ශ්‍රී දැස් එතුන දු දු මැස්

寧波 深千 敦都哦

我迴向所有的功德，願眾生得証悟

අද දු දු දු දු දු දු දු දු

洋達 多桀 敦托修

願我們領悟到“堅不可摧的實相”的真正含義

阿 謂 律 大 瑪 內 貝 敦 卡 如

阿！我是普通的色身，在前面的虛空

歐 見 知 妹 達 那 扣 些 措

出現了歐地亞那，完美的達那扣夏湖

定 薩 言 拉 結 店 曲 岡 威

深沉而充滿了八功德的淨水

屋 舒 仁 千 貝 東 達 結 漢

在其中心，綻放的寶石蓮花上

加 涅 昆 都 歐 見 多 筍 將

是歐金多桀將，他是所有皈依來源的匯聚

稱 貝 帕 拔 措 加 雍 當 妻

光輝燦爛，主要和次要的完美標記，他擁抱著佛母耶些索加

禪 菩 許 仁 千 貝 東 達 結 漢 || consort Yeshe Tsogyal,

恰 耶 多 筍 原 貝 特 笨 南

右手持著金剛杵，左手持著“內有寶瓶”的頭顱容器

達 當 仁 千 如 貝 見 季 這

精美的絲綢、珠寶和骨飾品

ਤ੍ਰਦਾਖਵੈ਷ਾਂਕਵਾਨਾਂਵਦਾਂਕੇਵਾਨਾਂਵਿਵਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

哦念 龍內 迭千 夕近拔

在廣闊的五色光中，他們大樂的加持氣勢磅礴

ਏਸਾਂਕੁਤਾਗਲੁਮਾਨੁਕੱਤਾਖਵੈਵਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

關都 札宋 加措 春塔替

在周圍，喇嘛、本尊和空行母如雲聚

ਵਿਵਾਹਵਾਨਾਂਕਾਨਾਂਵਾਨਾਂਵਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

近拉 突桀 恰貝 達拉夕

凝視著我，淋下一陣陣的加持和慈悲

七支供養

ਕੁਲਾਗੁਰਾਂਦਾਨਾਂਕੈਵੇਦਾਘੇਸਾਨੁਗ॥

加昆 哟喔 企妹 也些固

向您不朽的智慧身，諸佛的本質

ਏਕੁਦੁਸ਼ਾਨਾਂਕਾਨਾਂਵਾਨਾਂਵਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

東修 渣杯 迭恰 大突察

我總是以強烈的嚮往和恭敬心向您礼拜

ਗੁਣਾਨਾਂਕੁਤਾਗਲੁਮਾਨੁਕਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

律當 龍覺 杜宋 紿威措

我的身體、財富、享樂，以及過去現在和未來的善業

ਗੁਕਾਨਾਂਕੁਤਾਗਲੁਮਾਨੁਕਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

昆桑 覺貝 春都 米涅布

我呈獻給您，做普賢王供養雲的供養

ਬੋਧਾਵੇਦਾਗਲੁਮਾਨੁਕਾਨਾਂਵਾਨਾ॥

托妹 涅薩 地東 瑪律夏

無始以來，所犯的所有惡行和衰敗，我皆懺悔

ਤੁਸਾਨਕਾਨੁ ਸਾਗੁਰੁ ਪ੍ਰਿਅ ਹਰੁ ਪ੍ਰਿਅ॥

色切 加哇 昆季 原天季

所有征服者及其繼承人的寶貴品質

ਤੁਸਾਨਦਾਨਾ ਏਲੀਧਾ ਸੁ ਪਈਕ ਧੰਨੀ ਕੁਰਾ ਬਦਾ ਪਾ॥

恰達 即普 貢杯 南塔拉

這些品質你都有，保護者，在您人生的解脫故事中

ਸੈਂਦੁ ਕਣ ਘਿ ਰਦ ਦੁਦ ਵਾਨਾ ਧਾਰੁ ਪਾਦੇ ਪਾ ਸੈਂਦੁ॥

寧涅 衣讓 迭貝 所迭形

我從心底隨喜，以完全的信任和信心來祈請

ਤੁਸਾਨੁ ਕੱਲਾ ਸੁ ਕਹ ਕੇ ਕੁ ਦੇ ਪਾਨਾ ਹਰੁ ਪਾਨੁ॥

薩結 却記 恰千 貝帕固

並懇求您，降下深遠而廣泛的佛法大雨

ਰਦ ਵਾਰੁ ਦਗੇ ਸਰੀ ਦੁਦ ਸਾਹੁ ਸੁ ਵਾਰੁ ਵਾਰੁ॥

讓先 紿威 哟波 昆凍涅

聚集我自己和他人的所有美德

ਧਰੁ ਵਾਰੁ ਸੁ ਵਾਹੁ ਵਿਨੁ ਵਾਰੁ ਵਾਰੁ॥

卓康 加措 吉息 涅記拔

只要如海的衆生界存在的一天

ਪਈਕ ਧੰਨੁ ਤੁਨੁ ਸੁ ਕੁਰਾ ਬਦ ਹੈ ਸਾਨੁ ਪਾਨੁ॥

貢波 却記 南塔 犢涅貼

我要跟隨你(覺醒的)榜樣

ਵਾਹੁ ਤੁਸਾ ਧਰੁ ਵਾਹੁ ਪਰੀ ਦੁਵੁ ਸਾਹੁ॥

卡恰 卓哇 針貝 敦都哦

並將其迴向給遍虛空眾生的指導

শুণ্মা শুণ্মা গুৰু দ্বুন্মা অন্তেৰ এক্ষেত্ৰে শান্তিঃ ক্ষেত্ৰঃ শৰ্ণ॥

加涅 昆都 欽哲 爹千波

智慧和慈愛的大寶藏，他是所有皈依的匯聚

দুন্মা দ্বুন্মা শুণ্মা মন্ত্ৰে শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ ক্ষেত্ৰে শৰ্ণ॥

杜年 尼妹 加丘 仁波切

我們珍貴無上的保護(於此黑暗的時代)

জ্যোতিৰ্মুদ্রণা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

雅迭 古貝 拿形 東修記

當被五個墮落折磨和耗盡時

শৰ্ণ দ্বুন্মা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

所迭 布拉 側威 突記夕

在絕望的渴望中，用愛和慈悲照顧您的孩子

দুন্মা দ্বুন্মা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

共貝 龍涅 突桀 察沖拉

從您廣闊的領悟中，喚起活躍的慈悲

শৰ্ণ দ্বুন্মা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

摩店 達基 寧拉 近季洛

用您的加持，淹沒我的恭敬心

দুন্মা দ্বুন্মা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

大當 稱瑪 紐都 吞巴當

迅速顯示成就的跡象和標記

এক্ষেত্ৰে দুন্মা দ্বুন্মা শুণ্মা এক্ষেত্ৰে শৰ্ণ দুন্মা শুণ্মা গুৰু শৰ্ণ॥

丘當 吞夢 哇助 察都所

並賜予一般和無上的悉地

ଓଶ୍ରବାଣୁ କିଷ୍ଟପିତ୍ତା ନୀତିବିଦୀ ହାତଦୂର ମନୋକାଳୀ
蓮花生大師七句祈請文

ওହି କୁରୁ ମୁଯୁ ଶୁନ୍ମୁନ୍ମା ବଦ୍ରି ଏକା ସବୁଥାବୁଅର୍ଦ୍ଦୀ
吽

吽 歐金 油記 怒江燦

吽 鄱金境之西北隅

ଘର୍ମା ଶର୍ମିଦ ଦ୍ଵା ଯ

貝瑪 紿薩 東波拉

蓮花枝之花蕊中

ୟ ବଦ୍ର ବଦ୍ରଷ ଶି ଦ୍ଵର୍ଣନ ଶୁନ୍ମା ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ

亞稱 秋吉 寓助涅

稀有已得勝成就

ଘର୍ମା ଘର୍ମା ଶର୍ମା ଶି ଶୁନ୍ମା ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ

貝瑪 烛涅 些舒札

其名稱為蓮花生

ସର୍ବଶନ୍ତ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵା ଗର୍ବ ବଦ୍ର ଦ୍ଵର୍ଣନ ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ

扣度 康卓 芒背郭

被眾多的空行母所圍繞

ତ୍ରୈଦ ଶୁନ୍ମା କିଷ୍ଟପିତ୍ତା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵର୍ଣନ ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ

切記 皆書 答助基

我追隨您來修持

କିଷ୍ଟପିତ୍ତା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵର୍ଣନ ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ

津極 洛氣 些書梭

祈請降臨，賜予加持

ଶୁନ୍ମା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵା

咕嚕 貝瑪 悉地吽

କିଷ୍ଟପିତ୍ତା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵା ଗର୍ବ ବଦ୍ରି ଦ୍ଵର୍ଣନ ବଦ୍ରହୁଣ୍ୟ
盡可能地多唸誦七句祈請文

ஓ·ஸ்ரீ·କ୍ଷେତ୍ର·ପ୍ରଦେଶ·ମୁଖ୍ୟା||

也些 拉措 千針些

邀請本初智慧的本尊聚集眾

ଶ୍ରୀ·କ୍ଷେତ୍ର·ମୁଖ୍ୟା·ପଦି·ପକ୍ଷଦ୍ୱାରା·କ୍ଷେତ୍ର·ପ୍ରଦେଶୀ||

企浪 桑威 觉措布

內外和秘密的供養都呈獻

ଶ୍ରୀ·ଶ୍ରୀନାଥ·ମୁଖ୍ୟା·ପ୍ରଦେଶୀ·ପକ୍ଷଦ୍ୱାରା||

固宋 突原 春雷特

讚嘆您的身口意、品質和活動

ଶ୍ରୀ·ଶ୍ରୀନାଥ·ମୁଖ୍ୟା·ପକ୍ଷଦ୍ୱାରା·କ୍ଷେତ୍ର·ପଦି||

亮恰 嘎除 企企夏

無論違犯了什麼、錯誤、惡化和破戒，我皆懺悔

ଆ·ପହ୍ଲାଦା·ଶାରୀ·ଅ·ଯଃ ଏ·କୁ·ଶ୍ଵର·ଯଃ ଏହା·କୁର୍ମା·ଶଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା
ଶଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଆ·କୁ·ଶାରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଶାରୀ·ଶାରୀ·ଶଃ ଯାଙ୍ଗୁଳି ସତ୍ତ୍ଵାକୁ·ଶାରୀ·ଯଃ ତେଣୁ·ଶଃ
ଯଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଶ୍ରୀ·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଏହାଙ୍କିମୁଖ୍ୟା
ଶଃ ଏହାଙ୍କିମୁଖ୍ୟା·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ ଏହାଙ୍କିମୁଖ୍ୟା·ପହ୍ଲାଦା·ଶଃ

嗡 班雜 薩埵薩瑪亞 馬努巴拉亞

班雜 薩埵德諾巴 低叉枝朵 美巴哇

蘇多卡優美巴哇 蘇波卡又 美巴哇

阿努拉朵 美巴哇 薩哇悉地 美巴亞雜

薩哇嘎瑪 蘇雜美 自當 西裏樣 古魯吽

哈哈哈哈吶 巴嘎問 薩哇達他嘎他 班雜

瑪美母雜 班茲巴哇 瑪哈 薩瑪亞 薩埵阿

ༀ ། ད ན མ ཁ ཁ ང ཁ ཉ ཉ ཁ ཉ

三根本祈請文

第二世貝諾仁波切所作

ସ୍ତୋପ ം

開始 ○

讓樣康

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଦିଲ୍ଲା

東貝昂列龍美陀接顛

由空性中的風火顱灶上

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

邊迭浪杜夏雅杜資雅

顱器之中有五肉五甘露

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

擔赤耶謝耶美丹則滴

這些三昧耶誓言物品就是智慧物品

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

札居喇嘛衣當喇措當

供養給根本傳承上師和本尊眾

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

切巴列典措達洽悉巴

尤其是，供養給列典、四臂和六臂的摩訶迦羅

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

洽住瑪寧曉西雅松瑪

咒語的女護法唉噶乍提、四面瑪寧瑪哈嘎拉

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

拉千洽具南些恩涅瑪

大自在天、遍入天、毗沙門天、丑身母

ଶ୍ରୀ କନ୍ଦମ ଅଶ୍ଵାନ୍ତ କେ ଶିଦ୍ଧାନ୍ତାନ୍ତିଲ୍ଲା

策仁借雅玉尊妻瑪索

長壽五姊妹、玉尊瑪(金剛玉燈女)、妻瑪等

୩୮. କ୍ଷେତ୍ର ପାଞ୍ଜା ପାତୁଶ ମେଦ ଶ୍ଵାସ କୁପି||

朵那 東秋 娘美 夏借交

簡而言之，是殊勝上師、是無等釋迦王(釋迦牟尼佛)

୩୯. ଶ୍ଵେତ କ୍ଷେତ୍ର ପାଞ୍ଜା ପାତୁଶ ଶ୍ଵାସ ରହିବ ଏକ ଏକନ୍ଦିଗି||

展林 兼丘 帕借 仁津借

瞻洲的二殊勝和八飾物、輝煌的八持明

୪୦. ଶ୍ଵେତ ପାଞ୍ଜା କ୍ଷେତ୍ର ପାତୁଶ କୁପି ରହିବ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀଶଶ ଦନ||

肯洛 必瑪 却加 邦卓當

堪布、教師、無垢光尊、王臣、佛母等

୪୧. ଶ୍ଵେତ ପାଞ୍ଜା କ୍ଷେତ୍ର ପାତୁଶ କୁପି ରହିବ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀଶଶ ଦନ||

梭索 努雅 娘古 蒋松當

索素努娘娘咕蔣三尊（註～索素努娘：索·耶謝汪秋、素·釋迦炯內、努·桑傑耶謝、娘·賈納咕瑪喇。咕蔣三尊：娘饒·尼瑪哦瑟、咕嚕卻旺、蔣·仁津狗墊三位尊者。）

୪୨. ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀ କ୍ଷେତ୍ର ପାତୁଶ ଦନ||

林巴 丘基 至美 南尼當

十一位林巴、二位無垢光尊(龍千惹將和吉美林巴)

୪୩. ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ||

明珠 多桀 貼達 林巴當

明珠多傑、貼達林巴等

୪୪. ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ||

昆桑 些惹 吉美 林巴索

昆桑謝饒、吉美林巴等

୪୫. ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ରୀ ସନ୍ଦର୍ଶନ ଶ୍ଵେତ ସନ୍ଦର୍ଶନ||

喀貼 仁津 加措 大慈拉

如海般教藏(佛說的教法和伏藏)的持明之聚集眾

བྱත୍ସା སତି དକୁନ୍ ଶଶୁମା ଦବ୍ ତବ୍ କୁ ପହନ୍ କେଣାଶା||

涅貝 居宋 丹千 加措搓

宣誓信守承諾(如海般的)三種傳承的護法神眾

ଶଶୁମା ଦବ୍ ପହନ୍ କୁ ନାହାର ଶଶୁମା ଦବ୍ ପହନ୍||

索洛 却多 雅索 皆巴貢

我們供養並榮耀您，願你們歡喜地去達成願望

କୁ ପହନ୍ କୁ ନାହାର କୁ ପହନ୍ କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

加威 天當 天進 布塔松

像自己的孩子一般，來保護佛陀的教義及其傳承的持有者

କୁ ପହନ୍ କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

納丘 度迭 奔措 雄巴左

黑品諸部魔軍祈摧滅

ପଦମା ତବ୍ ଦବ୍ ପହନ୍ କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

達恰 丹妻 亮恰 涅動致

願我及他人的破戒缺失之障礙

କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

將達 昌貝 哟住 札哇當

祈令淨除、賜予勝成就

କୁ ପହନ୍ କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

南西 聽列 耶哇 美巴助

請不懈怠地去完成這四項的奇蹟活動

କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର କୁ ନାହାର||

將秋 拨杜 吐桀 炮哇作

直至証悟為止，祈請以愛和慈悲來保護

◎〇

ବେଶ·ପଦମ·ଛିର·ତ୍ରୈଦ·ତ୍ରୁ·ଶତ୍ରୁକ୍ଷଦ·ଶୁଦ୍ଧ·ହୃତ୍ରା·ବ·ନଶର·ପାନ·ପାତ୍ର·ଚୁଲ୍ଲା·ନଦ·ଯାତ୍ରିର·ହୃଣା·ନାହ୍ରୀ·ନାହ୍ରୀ·କର୍ମ·
ଯଦ·ପାନିହୃତ୍ରା·ବ·ଶ୍ରୀଦର୍ବା·ଶ୍ରୀ·ତମାଶ·କମାଶ·ବ·ଏକାନ୍ତାତ୍ମିର·ନଶର·କ୍ରେବନ୍ଦୁଶ·ପାଶ·ଶିଶାର୍ଥୀ· ଦ୍ଵେଷୀ· ଦ୍ଵେଷୀର
ଦ୍ଵେଷୀ

由帕千度巴（第二世貝諾仁波切作）所作，做為一個善巧的方法，來完成三根本的沙瑪亞戒和避免任何缺失。為了那些受了如海般（成熟心流）的灌頂，卻未能遵守“要去供養”的承諾，或者是因為旅行，或者是買不起供養物品，或者是沒有法本等原因而無法遵守。願此是善業美德！

繞經一覽 簡要的護法神供養

龍欽寧替 - 第一世多竹千仁波切作

དྲྫ བྱନྭ ། ཇྱ གྣྡྫ །

讓樣康 嗞阿吽

ஓ ཉ ཁ ཉ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

吽！給企針作讓敦特借電

吽！刹那觀想前面顱灶上

ଁ ད ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

頓即喀巴拉依粘浪杜

喀巴拉顱器內

ଁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

下雅杜吉雅所久卓這

有五肉五甘露明點精華

ଁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

仇杜出記加昆桑宋居

妙光照射，化為諸佛三密之本質

ଁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

千張托美借當耶美就

迎入朵瑪成無二無別

ଁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

哦金知美瑪巴卻托這

供養無執無垢之朵瑪

ଁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ ཁ

企浪桑威巴原惹電地

具備豐富的外內密之甚深品質

अङ्गा॒ षणु॒ अ॒ षणु॒ षगा॒ षु॒ द्वा॒ उक्ति॒ ॥

丘頌 札頌 喀宋 淡千企

三寶三根本之護法眾

अ॒ षन्॒ षणा॒ षु॒ जे॒ गा॒ षि॒ द्वा॒ ॥

借巴 雅宋 唉喀 乍提當

尤其是咒語的保護者唉喀乍提

द्वा॒ षर्व॒ वा॒ षिं॒ वा॒ षिं॒ षर्व॒ षर्व॒ ॥

巴公 瑪寧 公波 泊就當

父續怙主聖瑪哈嘎拉

अ॒ ष्य॒ षी॒ ष्टु॒ ष्टु॒ षेणा॒ वा॒ वक्तु॒ षर्व॒ षत्वा॒ ॥

卓精 多桀 累巴 切闊切

卓精多桀類巴及眷屬

षव॒ षदु॒ षेव॒ षर्व॒ षण्डु॒ ष्वा॒ षु॒ षत्वा॒ ॥

薩杜 千波 東莫 迭結扣

沙杜千波（惹胡拉），八部東摩眾

ु॒ ष्य॒ ष्टु॒ ष्टु॒ ष्टु॒ ष्टु॒ ष्टु॒ ष्टु॒ ॥

杜仇 拉摩 明欣 紿波當

杜仇拉摩，以及（屍林）天女八姊妹

के॒ षिं॒ वक्तु॒ ष्टु॒ षण्डु॒ ष्टु॒ षत्वा॒ ॥

側仁 切雅 尤中 天瑪切

雪山五長壽女、尤中瑪，及十二天瑪

ु॒ षु॒ षण्डु॒ षण्डु॒ षिं॒ षिं॒ षु॒ षत्वा॒ ॥

企浪 桑威 拉欣 迭結南

外內密的天龍八部及羅刹

ु॒ षु॒ षण्डु॒ षण्डु॒ षिं॒ षिं॒ षु॒ षत्वा॒ ॥

出巴 洋出 扣當 洋闊切

一再化現眷屬之眷屬

མჰେତ୍. କେଦ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍. ଏଜ୍ଞାଦ୍. କାର୍ଯ୍ୟ. ସନ୍ଧିପାତ୍ରୀ॥

卻欽 特多 康哦 雅收洛

虔誠獻供讚頌祈如意

ମୁଖ୍ୟାଶିଦଙ୍ଗିମାପଦାକାରାଦ୍ୱାରାନ୍ତମରାକଣାମନଶା॥

借欣 親巴 作拉 娘恰下

祈賜滿願，違罪得懺悔

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ଏତା. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

惹將 春累 岡卻 助巴當

圓成廣大必修諸功德

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

札卜 勇給 桑結 竹巴修

現在、未來諸善行都迴向成就佛果位

一般的護法祈請文：

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

剛夕 依拉 針巴 散記將

那些去呼喚祈請的人

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

迭貝 哟祝 措哇 這巴依

所願皆成

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

卻炯 依欣 諾布 切南記

願所有您們，如意、珠寶般的護法們

ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍॥

達記 散敦 馬律 祝巴當

無例外地，滿足所有的需要

ଓତ୍. ମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୱାରାକ୍ଷିତ୍

重複三次

សុសាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់

桑傑 天巴 桀貝 春雷作

讓佛法永遠茂盛

ត្រូវកែងក្រោមកែងក្រោមកែងក្រោម

哦側 歐金 千波 千雅如

在過去和現在的偉大的歐金（蓮花生）

គូសាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់

出欣 祝巴 桀貝 剛薩拉

對每一位依法的修行者

បាបីសាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់

瑪依 布大 烬哇 下些貝

你們承諾要愛護他們如子

កេសាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់សាស្ត្រិក់

卻炯 宋瑪 南記 札西秀

願護法眾賜予吉祥

ब्रिंश्च-पृष्ठ-पृष्ठ-कुद्द-पृष्ठ-पृष्ठ-
寂忿聖尊懺悔文

षट्क-लक्ष्मी-षट्क-सव-पृष्ठ-पृष्ठ-कुद्द-पृष्ठ-
窮滇迭 西抽 惹江記 措拉 治察洛

廣大寂忿聖尊我頂禮

ओ-ए-हूँ श्रुता-षट्क-कुद्द-पृष्ठ-गुरु-ष्री-पृष्ठ-त्रिद-के-
唉嗎吶！ 丘秋 杜西 昆季 達尼切

奇妙哉！ 十方三世無上聖尊眾

ब्र-म-कृप-ए-ब्रिंश्च-चंद-पृष्ठ-पृष्ठ-दर्श-
喇嘛 嘉哇 西抽 永作弓

上師寂忿尊前祈垂顧

द्विद-पृष्ठ-पृष्ठ-कुद्द-पृष्ठ-
滴謝 尼達 貝美 滇拉休

臨此昇於蓮花日月座

त्रिता-कृप-ए-कृप-पृष्ठ-कृप-
釀洽 那惹 剛企 治覺些

祈請淨化諸墮我供養

धृत-हृत-कृप-कृप-
原天 澄措 喇嘛 南拉 治察洛

頂禮諸等具淨性上師

द्वितीय-कृप-कृप-
米美 愁札 却記 固拉 治察洛

頂禮無觀離作之法身

ນଦ୍ରିକେତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
迭千 龍覺 左貝 固拉 治察洛
 頂禮大樂圓滿之報身
 ପର୍ବତୀକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
阜共 企洋 除貝 固拉 治察洛
 頂禮隨應護眾之化身
 ସରନ୍ତାତ୍ମିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
內路 米就 多桀 固拉 治察洛
 頂禮不變真如金剛身
 ଯତ୍ତନ୍ତାତ୍ମିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
揚達 哦巴 將秋 固拉 治察洛
 頂禮圓滿清淨菩提身
 କୃତ୍ତମ୍ଭାବିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
紐夢 西這 西威 拉拉 治察洛
 頂禮息妄寂靜諸本尊
 ପରମାତ୍ମାକର୍ମାଶର୍ମିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
漏大 札覺 抽嚙 固拉 治察洛
 頂禮誅滅邪見忿怒尊
 ସମାଧିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
大共 策達 蒋帕 固拉 治察洛
 頂禮身化身，善巧奪命怙主一文殊師利菩薩
 ଶ୍ରୀଶର୍ମାକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
炯札 札卓 貝美 松拉 治察洛
 頂禮語化身，蓮花部無暇疵的馬頭明王
 ଯତ୍ତନ୍ତାତ୍ମିକାରୀଚିତ୍ରମୟାଶ୍ଵନ୍ତିଷତ୍ତ୍ଵାପରିଜ୍ଞାଯାତ୍ମିକାରକର୍ତ୍ତାପ୍ରତ୍ୟୁଷ
洋達 敦店 邊雜 吐拉 治察洛
 頂禮意化身，金剛部具真意之“揚達”

杜雅 內色 杜季 面拉 治察洛

頂禮淨除五毒的“杜資勉(修復的甘露)”

則帕 炮這 普貝 拉拉 治察洛

頂禮誅魔聖尊普巴眾

炯威 雅達 瑪摩 措拉 治察洛

頂禮能制五大瑪摩眾

薩當 浪左 仁津 措拉 治察洛

頂禮圓滿道階淨覺持

天巴 松這 但千 南拉 治察洛

頂禮護持教典護法眾

札給 敦都 雅達 南拉 治察洛

頂禮伏魔誅障納達眾

एवं शी क्तुष्य एव विष्ट्रिं चिः
द्वारा पर्सन् ल्लाप्य प्रुणा पर्क्षेष्व इः
剛基 加哇 西抽依
即扣 喇拉 洽察那
一切解脫靜忿尊，偕其壇城吾頂禮

त्रृष्णा क्षणा मा प्रुणा गुरु त्रुट्टि चिः
पर्क्षेष्व ऐद्व ल्लाप्य ल्लृष्णा चे दर्शनाः
亮洽 瑪律 昆江貼
參美 雅拉 摩企夠
祈盡清淨破戒行，五無間罪無疑淨

क्रुष्णा शक्षणा गुरु दर्शन ल्लृष्णा चिः
स्मै वहिर्क्रुष्णा शक्षणा विद्व शक्षणाः
那惹 涅江 東竹貼
仁津 加威 欣杜札
甚乃惡趣可成空，引眾往生淨覺土

दर्शन ल्लृष्णा दर्शन शक्षणा दर्शनाः
多傑 森巴 桑雅哦
金剛薩埵密咒義
एवा ल्लृष्णा त्रृष्णा शक्षणा गुरु दर्शनाः
雷計 酿計 達桀貝
淨除業與破戒障
पर्सन् ए दर्शन ल्लृष्णा गुरु दर्शन एक्षणाः
闊哇 東出 洋寧達
盡空六道誦此咒

ॐ·पर्वत्ता·स्तुता·मायं म·तु·स्तु·पा·यं पर्वत्ता·स्तुत्ते·पा·हिमं पर्वत्ते·स्तुत्ते·पा·यं
त्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·
पा·क्ष·त्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·
स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·
選擇性的 १
पा·क्ष·त्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·

唵 班雜薩埵薩瑪亞 馬奴巴拉亞 班雜薩埵
迭諾巴 低叉枝朶美巴哇 速多卡尤妹巴哇
阿奴拉朶妹巴哇 速波卡又妹巴哇 沙哇悉地
妹巴牙札 沙哇嘎瑪 速札美 自當西里樣
咁嚕吽 哈哈哈哈哈 般嘎問 沙哇大他 嘎他
啥答亞 班雜瑪妹免札 边茲巴哇 瑪哈沙瑪
亞 沙埵阿

ॐ·पर्वत्ता·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·स्तुत्ते·पा·
盡量唸誦多次

ਤੁੰ ਏਦੀ ਸਮੇਵਾ ਘੜਨਾ ਹੁੰਗਾ ਨਾਰ੍ਹਨਾ ਸੁ ਧਾਰ੍ਹਨਾ

吹 迭謝 雍左 共舒索

吹！三寶總集上師前垂念

ਕੁਏ ਵਾਨੀ ਏਗਾਵ ਨਾਵ ਅਵੀ ਮਾਵ

加威 喀當 喇美弄

於諸如來經論上師教

ਹੈ ਸ਼ਬਿਨ ਏ ਝੂਨ ਨਾਰ੍ਹਨਾ ਨਾਰ੍ਹਨਾ ਝੂਨ

吉欣 瑪切 洛噴美

未如理行及謗阿闍黎

ਤੁੰ ਹੈ ਸ਼ਕਨ ਨਾਵ ਝੂਨ ਨਾਵ ਯਾਵ

多桀 切當 槍札拉

同受灌頂金剛兄妹前

ਤੁੰ ਧੂਨ ਏਵ ਸ਼ੋਵ ਏਵ ਚੁੰਨ ਝੂਨ

大洛 恩森 雅突美

起諸邪見惱心說惡語

ਏਦੀ ਏਵ ਏਕਨ ਏਵ ਨਾਰ੍ਹਨਾ ਸੁ ਝੂਨ

迭措 粘巴 哇舒切

實作足踢手捶眾損惱

ਤੁੰ ਨਾਵ ਦੁਨੀਆ ਏਵ ਨਾਰ੍ਹਨਾ ਏ ਏਸਾਵ

拉當 即闊 讀瑪薩

本尊壇城於心未觀明

ਏਵ ਏਵ ਏਵ ਏਵ ਏਵ ਏਵ ਏਵ ਏਵ

札迭 瑪達 祖洽釀

念誦不明並咒音訛謬

ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ

桑哇 歐當 涅貼美

付囑祕密守護洩而說

གྱଣ ད୍ୱା གྱଣ ད୍ୱା མྴ ད୍ୱା གྱଣ ད୍ୱା

桑秋 札欣 喇嘛盧

宣說十種密要騙上師

କୁ ମରି ଦ୍ୱା ଗୁଣ ଏଶପା କିନ ମନଶଙ୍କ

札威 淡釀 托欣夏

所犯根本發露而懺悔

କୁ ମରି ଦ୍ୱା ଗୁଣ ଏଶପା କିନ ମନଶଙ୍କ

切帕 加威 淡資雅

復次當行事業五條戒

ମେଶ ପା ଜ୍ଞାନ ଦ୍ୱା ଗୁଣ ପା ଜ୍ଞାନ

些加 雅當 助加雅

五所知戒及五應修戒

ମେ ଶରସା ଜ୍ଞାନ ଦ୍ୱା ଦ୍ୱା ଲେତ ଜ୍ଞାନ

米旁 雅當 當連雅

五不應斷與五忍取戒

ଘର ପଶ ଦ୍ୱା ଗୁଣ ଏଶପା କିନ ମନଶଙ୍କ

言拉 淡釀 托欣夏

所犯分支發露而懺悔

ପାଶେତ ଶ୍ଵାପ ଟିନ ପାହିତ ଦ୍ୱା ଗୁଣ ପା କିନ

年朱 定津 淡耶欣

修誦定力及戒不精持

ତି ଶିର କୁଣ କୁଣ ଏଶପା କିନ କଣ

娘東 杜朱 杜覺洽

日月晦望六時不修供

འཇ.ཇ.ག.ན.ཇ.ད.ཇ.ཆ.ན.ཇ.ན.ཇ.ན.ཇ.ཇ.ཇ.

累 洛 所 久 措 江 築

由懈怠故與積蓄未供

ན.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.

普 拉 酿 欣 卡 札 休

忘失先供施殘及慳供

ཆ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.

措 當 瑪 措 見 旺 基

知與未知由緣增上力

ཆ.ཇ.ན.ཇ.ཇ.ཇ.ཇ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.

夠 宋 巴 美 淡 酿 夏

三業放逸越戒而懺悔

ཕ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.ճ.

衣 記 淡 酿 大 威 夏

意業犯戒由見中懺悔

ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.ଦ.ୟ.

迭 洋 昆 西 將 秋 森

見為諸法所依菩提心

ଫ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.

英 巴 美 貝 大 哇 豆

離是邊故則證最勝見

ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.ବ.

明 巴 美 貝 夠 酿 連

離非邊故為則真修持

ཡිත්. ඩිත්. ඔද්. පට්. ස්කුද්. පා. ණ්. එස්. එං

英明 美貝 覺巴豆

離非是非則證勝義行

ස්. ද්. එස්. ඔද්. පට්. පුද්. කුව. මේ. එස්. එං

瑞多 美貝 將秋森

無求無得勝義菩提心

ක්. පා. යත්. පා. බෙ. එස්. තද්. ගුෂ්. එං

札哇 言拉 湯切記

所有根本分支密乘戒

කා. තෙ. එ. පා. පුද්. ම. ගුෂ්. එං

洽釀 瑪炯 瑪皆巴

本離毀犯無生亦無作

ව්‍යාපා. තු. ව්‍යාපා. පුද්. එත්. ඔද්. ස්කුද්. එං

夏加 夏桀 尼美卓

能懺所懺不二同解脫

අ. පා. ව්‍යාපා. පා. ස්කුද්. එං
සු. නු. ක්. නා. එ. ගැ. ර. ඡැ. නා. ච. පා. පා. ස්කුද්. එ. පා. ස්. නු.
ශ්‍රද්. පා. එං||

納惹懺悔到此結束，此懺悔文摘自卻旺上師的伏藏名為喀舉桑卓
八大黑嚕嘎秘密成就的儀軌。

唵·阿·必·帝·瓦·密·南·普·薩·瓦·密·南·普·薩·密·南·塔·南·塔·南·

南給 塔突 大也 深千南

願如虛空，無數的所有眾生

瓦·底·南·普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·

瑪貝 欣都 固宋 哦就貼

毫不費力地証悟到三身

呀·瓦·底·南·普·薩·南·普·薩·南·

巴瑪 卓助 深千 瑪律巴

願六道的每一眾生（我們自己的父母）

普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·

槍即 迭妹 薩拉 欽帕修

共同達到本初完美的基礎地

加持供養物

唵·吽·南·阿·吽·吽·

讓樣康 翁阿吽

瓦·卡·南·南·普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·普·薩·南·

覺托季 哟喔薩巴 妹巴 也些記 都妻加措
千波就

這些供養和朵瑪的本質，轉化為無染、本初智慧甘露的巨大海洋

唵·吽·吽·南·阿·吽·

翁阿吽 哈吹哈

唵·南·普·薩
唸誦三次

ଦ୍ଵାର୍କାଶାଖାଶାଶବଦାତନ୍ଦାଗୁରଃ

淡妻 亮恰 湯切昆

所有薩瑪亞的破戒和敗壞

ଏମଣାପଦିତ୍ରୀପଦିତ୍ରାମନ୍ତଦାମନ୍ତଃ

夏貝 加波 地就突

經由唸誦懺悔之王的威力

ଏମଣାଶାଶ୍ଵରାପାତିରାତନ୍ଦାତନ୍ଦାଶାଶ୍ଵରଃ

康宋 闢哇 東出涅

搅动三界輪迴的深處

ଶ୍ରୀଶାଶ୍ଵରାତନ୍ଦାତନ୍ଦାତନ୍ଦାଶାଶ୍ଵରଃ

固宋 龍都 將秋修

願在三身的廣闊中得証悟

ଜୀବନ୍ତଶାତ୍ରାବ୍ୟାଃ ମାତ୍ରାଦ୍ଵାବ୍ୟାଃ ଏତ୍ତାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ପିତୃତ୍ରିକ୍ଷେପାଦ୍ଵାଃ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ରିମେତ୍ଵଃ
ଭଃ ଶୁଦ୍ଧୀତ୍ରିମେତ୍ଵଃ ଆତ୍ମାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ସତ୍ୟାତ୍ମିକାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ସତ୍ୟାତ୍ମାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ତିତ୍ରିତ୍ରି
ଯାଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ସତ୍ୟାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ ଶୁଦ୍ଧାତ୍ମର୍ଵିଷଃ

嗡 班雜 薩埵薩瑪亞 馬努巴拉亞

班雜 薩埵德諾巴 低叉枝朵 美巴哇

蘇多卡優美巴哇 蘇波卡又 美巴哇

阿努拉朵 美巴哇 薩哇悉地 美巴亞雜

薩哇嘎瑪 蘇雜美 自當 西裏樣 古魯吽

哈哈哈哈吶 巴嘎問 薩哇達他嘎他 班雜

瑪美母雜 班茲巴哇 瑪哈 薩瑪亞 薩埵阿

唸誦百字明咒 3次, 7次或 21次

ଓ॥ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ସତ୍ୱଦିନଦିପଶେଷ ସଦିକ୍ଷେଣା ପକ୍ଷଦ୍
ଦ୍ୱାପା ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

基於七句金剛句的盛宴供養
“卓越的光輝寶瓶”

ସତ୍ୱଦିକ୍ଷେଣା ତେ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ସଦିକ୍ଷେଣା ପକ୍ଷଦ୍
ଦ୍ୱାପା ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

排列任何負擔得起的薩瑪亞物質，例如：肉、酒等。

加持薈供的供養

ଓଁ ଆଜୁପଣା କ୍ଷେଣ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ଗାସ ପକ୍ଷଦ୍
ଦ୍ୱାପା ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

吽 阿雷 却英 當亮 噶巴拉

從阿字，化現出等於法界的巨大頭顱容器

ଓଁ ଆଜୁପଣା କ୍ଷେଣ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ଗାସ ପକ୍ଷଦ୍
ଦ୍ୱାପା ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

嗡雷 浪夕 迭原 措舒雄

從嗡字，化現出排列的薈供，是現象界的感官愉悅

ଓଁ ଶିଶା ସଦି କେତ୍ର ଫିଲେ ହେଲା ହେଲା ସତ୍ୱଦିଃ ॥

吽基 迭千 也些 若帕就

用吽字，這些變成無上大樂的原始智慧之展現

ଓଁ ଶିଶା ସଦି କେତ୍ର ଫିଲେ ହେଲା ହେଲା ସତ୍ୱଦିଃ ॥

哈衣 札宋 拉措 結巴康

用哈字，所有三根本的本尊都感到高興和圓滿

ଓଁ ଆଜୁପଣା କ୍ଷେଣ ଦ୍ରୁଷ୍ଟିକ୍ଷେଣ ଗାସ ପକ୍ଷଦ୍
ଦ୍ୱାପା ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

嗡阿吽哈

ଘେନ ପିତ୍ର ଶ୍ରୀମତ୍ ସତ୍ୱଦିଃ ॥

〈加持了薈供的供養〉

ଘେନ ଶ୍ରୀମତ୍
唸誦三次

ཆོས་འཇිං·ནුව·བ්ලික·ཅිං·චක්ද·དසුය·ස·ඩී

邀請本尊們並獻上荅供

༄༅། ། ཤ·තුව·යුව·ගූ·රුව·පුද·චක්සන්

吽 歐金 油記 怒江燦

在歐金國度的西北方

༄༅། ། ສෑ·සම·ජ්ං·ඡේ·යු

貝瑪 紿薩 東波拉

您出生在蓮花座上

ය·චක්ර·චක්ස·ඩි·ද්රූ·ශුව·යක්සන්

亞稱 秋吉 哇住涅

擁有最奇妙的修行成就

༄༅། ། ດුෂ්චරු·සක්ස·ලිජ·නු·ශුසන්

貝瑪 烬涅 謝速乍

您以“蓮花生”而聞名

༄༅། ། ම්‍රිදු·ආයුං·දුර්·චං·ද්රූ·ශුව·යක්සන්

闊度 康卓 芒背郭

被眾多空行母所圍繞

༄༅། ། තුදු·ශිජ·නු·ශුදා·යක්සන්

切基 借速 達住記

跟隨你的腳步，我修行

༄༅། ། ད්රූ·යේ·චෙස·ය·නුව·බ්ලික·ඩං

迭原 措拉 千張那

感官愉悅的盛宴供養

༄༅། ། විඵු·ගුෂ·යක්සන්·ප්‍රිස·යක්සන්·නු·යක්සන්

近季 洛企 些舒所

祈請您來，賜予加持

༄༅། ། ສක්ස·චක්ස·ඩිං·ත්විං·ඡේ·යු

內丘 地如 近波拉

降臨此聖地來賜予加持

ਕੱਸ਼ਾ·ਸਕੁਦ·ਘੇ·ਸੈਵ·ਗੁਦ·ਕੰਚ·ਸ਼੍ਵੇਤੁੰ

措覺 也些 都妻就

將供養品轉變為原始覺性的甘露

ਜੁਹਾ·ਸਕੁਦ·ਸਦਾ·ਘੇ·ਦਾਵ·ਸਕੀ·ਸ਼੍ਵੇਤੁੰ

助丘 達拉 旺需固

給予此优秀的修行者四种啓始

ਏਥੇਣਾ·ਦਾਵ·ਘੇਣ·ਗੁਦੇਵ·ਏਰ·ਕੁਦ·ਫਲੁੰ

給當 洛針 拔切所

驅散阻礙者、壞影響者和障礙

ਏਕੁਦ·ਦਾਵ·ਘੇਨ·ਕੁਦ·ਦਾਵ·ਸ਼੍ਵੇਤੁੰ

丘當 吞夢 哦助措

賜予無上和一般的成就

ਓੜੀ॥ ਬਾ·ਵੈ·ਗੁਦੁਕ·ਘੇਨ·ਕੁਦ·ਘੇਨ·ਕੁਦ॥

吽 喇嘛 犢增 貝瑪 特稱察

吽！上師怙主貝瑪特稱察

ਸੈਵ·ਗੁਦੇਵ·ਏਰ·ਗੁਦੇਵ·ਕੁਦਾ·ਏਰ·ਕੁਦਾ·ਏਰ॥

仁津 康卓 措當 切巴衣

連同您的空行母和持明們

ਕੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ॥

札宋 昆都 加威 卽闊拉

向征服者的壇城，所有三根本的總集

ਮੁਖ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਸੁਖ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ·ਗੁਦ॥

摩古 東修 札杯 所哇迭

我以虔誠恭敬心和強烈的渴望來祈求

ਏਵਾ·ਏਰ·ਘੇ·ਏਵਾ·ਏਰ·ਏਰ·ਏਰ·ਏਰ·ਏਰ॥

達先 夠宋 紿措 龍覺切

我及他人三門的功德與財富

ཇුන් සිද්ධ පරිජ දූෂා දූෂා මැඟ මේද||

浪夕 迭原 結古 瑪昌妹

以及這個現象界，許多令人愉悅的感官享受

ගුත් පට් පද් කෙක කේෂා ගු පර්ස පර්ස ගුවා||

昆桑 迭千 措記 闊洛布

呈獻為完美大樂的普賢王盛宴的供養

මුණා පැක් දූෂා පැබා මුණා දා පැං ගුර ඡීය||

突側 結些 突淡 空就即

願您歡喜納受，並成就我們的聖骨

පැස් පා පදි පා රා ගු පැ පැ පැ||

所哇 迭所 咕嚕 仁波切

我祈求您，蓮師

හිත් ගුෂ ක්ක් පා මිග පිය පැ පැ පැ පැ පැ||

近季 洛西 仁津 康卓措

持明和空行母，請賜予加持

මෝ ඇත් ගු පා පැ පැ පැ පැ පැ පැ||

摩店 布拉 丘吞 哦助措

賜予無上和一般的証悟

දා කේෂ ගුණ කා පාග පා පා පා පා පා පා||

淡妻 亮恰 湯切 將都所

淨化所有的損壞和破損的薩瑪亞戒

හු පා පා පා පා පා පා පා පා පා පා||

企浪 桑威 拔切 英舒卓

解脫內外和秘密的障礙到虛空

හු කු පා පා පා පා පා පා පා පා||

將秋 拔都 札妹 楢津欣

緊緊擁抱我，直到我証悟為止

କେନ୍ଦ୍ରାତମାନ୍ତରାଯିର୍ବନ୍ଦିଶ୍ଵରାତ୍ମିକାଲୁଦ୍ଧେଷ୍ୟଃ॥

側搜 亮托 亞哦 達塔佩

像上弦月的增盈一樣，增加壽命、功德、禪修和領悟力

ଏଷବାଦାକୁର୍ବୀତାତ୍ତ୍ଵବନ୍ଦିଶ୍ଵରାତ୍ମିକାଲୁଦ୍ଧେଷ୍ୟଃ॥

散巴 倫季 助帕 近季洛

賜予加持，自發地實現所有的願望

ଅଁଶ୍ଵରାତ୍ମିକାଲୁଦ୍ଧେଷ୍ୟଃ

嗡阿吽 班雜咭嚕 貝瑪悉地吽

持明吉美林巴作
簡要的薈供
持明吉美林巴作

རྒྱྱା རྩ୍ଯྲ རྩ୍ଯྲ རྩ୍ଯྲ

讓樣康 嗡阿吽

ཆେଷା ༜ୁନ ༜ୁନ ༜ୁନ

措這 迭原 耶謝 若貝見

聚財妙欲是智慧的自在展現

ཆେଷା ༜ୁନ ༜ୁନ ༜ୁନ

措借 措達 仁津 喇嘛當

持明上師是至尊的薈供主

ସତ୍ୱ ଶଶୁଦ୍ଧ ଦୁର୍ଗ୍ରୂପ ଦର୍ଶନ ଶବ୍ଦା ପ୍ରମାଣ କ୍ରମିତି ଶଦଶଂ

電宋 卽扣 內優 涅西達

三輪壇城和二十四聖處主

ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା କେଷ ଶର୍ଵା କୁମରା କୁମରା

巴嚕 康卓 旦千 却炯南

空行、空行母，以及具誓的護法眾

ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା କେଷ ଶର୍ଵା କୁମରା କୁମରା

地些 龍卻 措記 却巴布

祈請降臨，納受此薈供

ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା କେଷ ଶର୍ଵା କୁମରା କୁମରା

嘎出 弄巴 旦妻 亮巴夏

所違犯的過錯、越戒、破誓等，虔誠地做懺悔

ଦ୍ୱାର ଶର୍ଵା କେଷ ଶର୍ଵା କୁମରା କୁମରା

企浪 巴千 却記 英速卓

將外在和內在的障礙解脫到法界

ਛਿਗ·ਸਾਹੁੰ·ਸਕੈਲ·ਧ·ਕ੍ਰਿਤ·ਅਨ·ਦਸੁਵ·ਧਨ·ਮਹੁੰਦੀ

拉托 些拉 春雷 助巴作

請納受供品，完成所委託的活動

ਸੁਨਦੀ·ਚੁਨੀ·ਕ੍ਰੀ·ਏ·ਕ·ਲਣ·ਚੁ·ਲ·ਖੁੱਝੇ·ਹ·ਏ·ਕ੍ਰੀ·ਚੁੱਣੀ

咭嚕 迭哇 達基尼 嘎那 札卡 普札 烏記
大 巴令大 卡嘻

ਕ੍ਰੀ·ਏ·ਕ੍ਰੀ·

完成

ਗ·ਦਾ·ਤੁੱਗਾ·ਧਨ·ਕੇਵ·ਕ੍ਰੀ·ਦਰੰਗ·ਏ·ਏ॥

卡達 丘元 千波 公巴拉

在原始純淨（開放，沒有方向）的偉大意圖中

ਏਗੁ·ਚੁੰਦੀ·ਕੇਗ·ਏ·ਬ·ਦੁ·ਨ·ਏ·ਸੁਵ·ਗੁਨ॥

張借 貼巴 大迭 瑪助姜

各乘雖於實質上無差異

ਗੁ·ਤੁੱਗ·ਗੁਨ·ਚੁੰਦੀ·ਏਗ·ਦਬ·ਏ·ਗੁ·ਚੁੰਦੀ॥

昆托 杜借 康汪 散貝企

為了滿足不同根器眾生的需要

ਕੇਗ·ਏ·ਬ·ਦੁ·ਨ·ਏ·ਚੁੰਦੀ·ਕੁਗਾ·ਦਬ·ਏ·ਗੁ·ਚੁੰਦੀ॥

貼巴 任咭 夏威 突淡康

願九乘的昇起，讓眾生都得到滿足

ਚੁੰਦੀ
唸誦三次

〈唸誦加持祈請文的同時，分薦供給大家；之後，在此唸蓮師祈請文和上師們的長壽祈請文〉

ཆੱਧਾਨ·ਮਞ਼ਗ·ਰੀ

短的荟供的供養

ਕੱਧਾਨ·ਤੁਲ·ਕੁਤਾਨ·ਵਾ·ਹੰ·ਯੂਂਤ੍ਰੀ·ਦੁਨ·ਵੀਰ·ਸਿਨ·ਵਾਨਵਾ·ਵਾ|

以翁阿吽吹加持供養物。

ਹੰ·ਯੂਂਤ੍ਰੀ·ਦੁ

嗡阿吽吹

ਕ·ਗਣੁਅ·ਛਕ·ਕੱਧਾਨ·ਕੱਧਾਨ·ਵ·ਯੂਂਕ·ਵੀਰ·ਸਾਵਿਨਾ॥

札宋 拉措 措拉千針些

三根本的本尊聚集，我邀請您们前來

ਤ੍ਰੀ·ਕੁਦ·ਗਣਦ·ਸਰੀ·ਏਨ੍ਦ·ਕੇਵ·ਕੱਧਾਨ·ਅਕੁਦ·ਵਾਨ॥

企浪 桑威 迭千 措覺布

我呈獻內外和秘密的大樂盛宴供養

ਦਵ·ਕੰਧ·ਤੁਲ·ਕੁਤਾਨ·ਕੱਧਾਨ·ਬਰਨ·ਚਨ·ਕਵਾਵ·ਵੀਰ·ਵਸਾਨ॥

淡妻 亮恰 嘆切 脫洛夏

我懺悔所有違犯的戒律

ਏਨ੍ਨੀ·ਵੀਰ·ਦਵ·ਵਾਨੀਨ·ਕੱਧ·ਗ੍ਰੀ·ਦੁਨੀਨ·ਨੁ·ਯੂਂਵ॥

尼津 札給 却記 英舒卓

消除“在实相上的二執”所造成的敵人和障礙

ਅਨੁਵ·ਨੀਦ·ਏਨ੍ਦ·ਏ·ਕੇਵ·ਖੰਨ·ਕੁਤਾਨ·ਦਵ·ਵਾਨੀਨ॥

亮尼 迭哇 千杯 突淡康

圓滿大樂平等性的神聖連結

ਅਕੁਣ·ਦਵ·ਤੁਲ·ਵੀਰ·ਦੁਨੀਨ·ਗ੍ਰੀ·ਵਾਨੀਨ·ਨੁ·ਯੂਂਵ॥

丘當 吞夢 哟助 察都所

祈請賜予無上和共同的成就

ਤੇਵ·ਵਾਨ·ਗ੍ਰੀ·ਵਾਨੀਨ·ਵਾਨੀਨ·ਵਾ·ਵੀਰ·ਏਨ੍ਦ·ਕੱਧਾਨ·ਵਾਨੀਨ·ਵਾ·ਵੀਰ·ਦਵ·ਵਾਨ·ਤੁਲ·ਵਾ॥

將帕多桀(米滂仁波切)的這個“短的盛宴禮儀”，重複多次唸誦，是有助於做荟供的供養。

ཇ්වලා මානුරුද් පාඨී

給予多餘的供養物品。

加持並做剩餘的供養

ක්‍රියා යැරි දකා ඩෙනා උදෙන් යේ සූජ්‍යිත් සුන් පාසා සූජ්‍යිත් තුනා පරා ගුණා

拉妹淡這 迭原季 春噴散季米 怡帕就

願其餘的這些薩瑪亞物品，轉變成不可思議（合意）的感官供養雲

පතු ඇත්ති ක්‍රියා න්‍යු ඇ අර පි ක්‍රියා ක්‍රියා ඇ ඇ

班雜 安瑞大 吠哈吹啥 喂阿惹立

幸幸片片

ක්‍රියා යෝග්‍රැව සූජ්‍යිත් ත්‍රේ ක්‍රියා න්‍යු ඇ අර පි ක්‍රියා ක්‍රියා ඇ ඇ

拉終季 波娘南 紿即基 拉帕就

願餘供的所有賓客馬上向前來

ඇ ඇ ඇ ඇ

嗡阿吽

ක්‍රියා දකා පරා ක්‍රියා පරා ක්‍රියා ||

拉拉 旺哇 最貝措

狂妄的主人會吃掉餘供

ශ්‍රී ණ්‍රි පරි නා මි නා ම තු නා ||

春塔 替形 哈夏就

如雲，群降臨，瘋狂地吃

ම එ නා තු ප ප ක්‍රියා ප ප ක්‍රියා ||

夏札 見貝 措拉些

吞噬沾滿肉和血的餘供

རྒྱྲ' ཤ්ର' དා' ພ ག ཁ' ས ང ཉ' གྷ ང

哦季 淡恰 吉欣都

就如您们先前所承諾的

པ ཟ ལ ར ད ཏ བྷ ག ན ཁ ག ཉ ག གྷ ང

天札 淡亮 色舒作

吞噬“佛法和破薩瑪亞戒”的敵人

ਠ ග ප ද ඩ ර ච ම ත ඩ ණ ත ඩ

大當 稱瑪 紐都吞

立即向我們展示跡象和預兆

ਪ ཟ ལ ར ད ཏ བྷ ན ཁ ག ཉ ག གྷ ང

助貝 拔切 多巴當

抵消障礙，得証悟

ਛ ප න ඩ ග ඩ ච ච ච ච ච

春雷 托妹 助帕奏

而且沒有障礙地，執行証悟的活動

ਕੁ ਰੁ ਚਿ ਵ ਖਿ ਦ ਖਿ :

屋妻大 巴令大 卡嘻

ਕੇ ਥ ਏ ਹ ਦ ਕ ਏ ਲ ਏ ਹ ਏ ਦ ਏ

把餘供拿出去。

ਪ ਏ ਏ ਹ ਏ ਦ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ

蓮師除障祈禱文

(丘就迭千林巴所揭露的)

ਕੁ ਸਾ ਏ ਨ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ

杜宋 桑傑 呔嚕 仁波切

殊勝上師三世諸佛之化身

ਦ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ ਏ

哦住 昆達 迭哇 千杯下

大樂蓮足成就諸證悟

བས·କ୍ରଦ·ଗୁର·ଶେସ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ·ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ

拔切 昆色 敦都 渣波札

淨諸障者敦杜乍波察

ସର୍ଵାପ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ·ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ·ଶ୍ରୀମତୀ·ଶ୍ରୀମତୀ

索哇 迭索 津季 拉杜索

祈求加持我祈請

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ·ଶର୍ମିଳା·ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ

企浪 桑威 拔切 西哇當

內外密的障礙皆清淨

ସଶବ୍ଦାପ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ·ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ·ଶ୍ରୀମତୀ·ଶ୍ରୀମତୀ

桑巴 倫季 助巴 津季洛

加持所願速成就

ସର୍ଵ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ
唸誦多次

ଜୀଜ୍ଞାସ୍ତୁତ୍ୟ·ବହୁ·ଗୁରୁ·ଧ୍ୱନିତ୍ୱୀତ୍ୟ

嗡阿吽 班雜咕嚕 貝瑪悉地吽

召喚持明上師

ହୁ ଦେଶ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ·ଶ୍ରୀମତୀ·ଶ୍ରୀମତୀ

吹 仁津 拉妹 拉措拉

吹！在上師的壇城中，知識的執掌者

କ୍ଷେତ୍ରାଶ୍ରୀ·ବକ୍ରଦ·ବ୍ୟକ୍ତିଷ୍ଠାନ·ପିଣ୍ଡା

措記 覺巴 布哇衣

以此荟供的供養

ସମ୍ବନ୍ଧାବିକ·ବର୍ଣ୍ଣାପ·ପାତ୍ରାପାତ୍ରା

達先 卓哇 瑪律巴

願我和其他眾生（無一餘）

ଦୂରୀପ·ବର୍ଣ୍ଣାବିକ·ଶତିଷ୍ଠାନ·ଶ୍ରୀମତୀ

即闍 即突 助帕修

在同一壇城獲得証悟

ब्रह्मरिषाकृष्णाभिर्योग्यं शशुभ्यं

拉妹 涅宋 衣給 助宋雷

從咕嚕三處的三种子字

दृद्धेवं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं

歐色 嘎瑪 定宋 炮涅舒

出現白紅藍三种的光芒

स्त्रीषाकृष्णाभिर्योग्यं शशुभ्यं

讓基 涅宋 聽貝 夠宋季

融入我的三處，淨化了我的障礙

आप्यत्तु शशुद्धेवं दग्धं दग्धं दग्धं

知將 固宋 突記 多桀就

我的身口意轉變為金剛的身口意

सप्तर्षीवास्तविक्षयं दृद्धं दृद्धं

塔逆 喇嘛 關切 歐都修

最後，咕嚕和他的隨從衆，都融入光中

दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं

嘎瑪 替雷 吻基 稱巴如

變成一颗标记有吻字的紅白明点

स्त्रीष्टेवं शशुभ्यं दग्धं दग्धं दग्धं

讓基 寧嘎 聽貝 喇妹突

當它融入我的心時，喇嘛的智慧心

स्त्रीष्टेवं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं दग्धं

讓深 也妹 連皆 却固涅

和我的心變成不分離，我安住在現前的法身中

阿
阿

༄༅·པར්ඹද·ය·ཡි·බා·ਨ·ਾਤਕ·ਸ·ਨਾਲੁ·ਦ·ਖਦ·ਵਾਨ·ਵਦਨ·ਧ·ਚਦ·ਧੀ·ਨੇਮਨ·ਗ੍ਰਿਦ·ਧਾਤਦ·ਖਦੈ·ਕੱਤ·ਸੁ·ਗ੍ਰਿ·ਕੇ·
ਥਦੈ·ਚਦ·ਖਲ·ਵਾਲਾ·ਨਾਲੁ·ਛਦ·ਧਾਨ·ਵਦਨ·ਧ·ਚਦ·ਧੀ·ਨੇਮਨ·ਗ੍ਰਿਦ·ਧਾਤਦ·ਖਦੈ·ਚਦ·ਨਵਿਕ·ਚੁ·ਨਾਲੁ·ਵਾਨ·ਵਦਨ·
ਵਾਲੁ·ਵਿਚ·ਨੇਮਨ·ਧ·ਗ੍ਰੰਹਦ·ਵਾਨ·ਵਦਨ·ਵੇਸਾ·ਨੁ·ਓਂ॥

當您說出“阿阿”時，看一下偉大本初法身的真實面目，它即是您自己心性的本質，從一開始就是超越變異的、超越拒絕或接受的。再一次，將所有如幻的顯現，視為喇嘛的本質。迴向功德並吟誦吉祥祈請文，使和平與幸福遍及一切。

圓滿結束時，認知到所有虛幻的顯現，都是喇嘛的本質。迴向自己的功德，並為繁榮而祈禱。

༄༅·ਪਦਦ·ਬਰਨ·ਚਦ·ਗ੍ਰੰਹਦ·ਵਾਨ·ਵਿਚ·ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦੈ·ਧ·ਚਦੈ·ਕੱਤ·ਸੁ·ਗ੍ਰਿ·ਗ੍ਰਿਦ·ਵਾਨ·ਵਦਨ·ਧ·ਚਦੁ·ਚੁ·
ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦੈ·ਵਾਨ·ਵਦੁ·ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦਨ·ਧ·ਚਦੈ·ਵਾਨ·ਵਦੁ·ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦੁ·ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦੁ·ਚੁ·ਵਾਨ·ਵਦੁ·ਚੁ·

在稱為“馴服眾生”的（女火）年七月初八，此文是源於米滂南帕加哇如海的心，他祈禱並渴望在所有生中，都服侍蓮師。

願美德接踵而至！

༄༅·ਅਚੁ·ਚੁ·

薩哇 芒嘎浪

基於2015年，帕翠克·加夫尼的翻譯版本(Rigpa)，淡卻仁千在2019年加以編輯和修訂。

迴向

དྗ·ਵ·ਵਦੀ·ਘੀਨ·ਨੁ·ਚੁ·ਵਦਨ॥

給哇 滴衣 紐都達

願以此功德

ਐ·ਤੁ·ਚ·ਵਾਨ·ਵਾਨ·ਵਾਨ·ਵਾਨ॥

歐見 貝瑪 助就涅

迅速成就歐見貝瑪的果位

ਵਾਹ·ਵ·ਗਣਿ·ਚੁ·ਚੁ·ਚੁ·ਚੁ॥

卓哇 即將 瑪律巴

並願所有的衆生(無一餘)

ਦ·ਚੀ·ਵ·ਵ·ਵ·ਵ·ਵ·ਵ·ਵ॥

迭衣 薩拉 夠帕修

皆共成就此果位

噶
迴向文

ଓଳ ପର୍ବତ କାନ୍ଦି ଘନା ସମାଜ କାନ୍ଦି ଶବ୍ଦାଶବ୍ଦା ପାତିନା ॥

所南 滴衣 湯切 西巴尼

以此福德願眾生都成佛

ଶବ୍ଦାଶବ୍ଦା ପାତିନା ଧରି ଦୂଷା କାନ୍ଦାଶବ୍ଦା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

托涅 內北 札南 旁皆欣

並且能夠戰勝“罪過和錯亂”的敵人

ଶୁଣି କାନ୍ଦି କାନ୍ଦି ପାତିନା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

借嘎 那企 巴龍 出巴衣

生老病死滔滔浪

ଶୁଣି ପାତିନା କାନ୍ଦି ପାତିନା ଶବ୍ଦା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

西北 措累 卓哇 卓哇秀

願度群生出有海

ଶୁଣି କାନ୍ଦି ପାତିନା କାନ୍ଦି ପାତିନା ଶବ୍ଦା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

仁千 紿措 地依 卓哇昆

透過珍貴的善業累積，願眾生

ଶୁଣି କାନ୍ଦି ପାତିନା କାନ୍ଦି ପାତିନା ଶବ୍ଦା ପାତିନା ॥

大突 旦貝 却當 明渣欣

恒與殊勝的佛法永不離

ଶୁଣି କାନ୍ଦି ପାତିନା କାନ୍ଦି ପାତିନା ଶବ୍ଦା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

讓先 敦尼 作巴 他欽內

自己和他人（這二種）的利益都圓滿

ଶୁଣି କାନ୍ଦି ପାତିନା କାନ୍ଦି ପାତିନା ଶବ୍ଦା ପାତିନା ଶବ୍ଦା ॥

卻雅 卓貝 基滇 哲巴修

願法鼓悠揚的節奏美化此世界

សាស្ត្រ.ក្ដុស.នអូរ.សាត្រ.វិន.ក្ដុស.ស.ស៊ា॥

桑桀 滇巴 達行 結巴修

願宏揚法教永增長

សែមសាករ.សមសាកទុ.សាត្រ.វិន.ភីុន.ស.ស៊ា॥

深千 湯切 爹行 結巴修

願諸眾生享至樂

ពិន.សាត្រ.សករ.គុ.កស.ស.ស្រួល.ស.ស៊ា॥

寧當 曾都 却拉 覺巴修

日與夜修持法教

សាត្រ.សាត្រ.គុ.សាត្រ.ខុ.សិន.នូរ.ស្រួល.ស.ស៊ា॥

讓先 敦尼 論基 注巴修

自己和他人(這二種)的利益自然圓滿成就

ស្រួល.សាត្រ.គុ.យុ.សាត្រ.សាត្រ.សាត្រ॥

桀哇 昆杜 陽達 嘥嘛當

來生永不離於真淨師

នូរ.សិន.កស.ស្រួល.សាត្រ.ស.ស្រួល.សាត្រ.ស្រួល.គិន॥

渣美 却基 巴拉 龍卻欽

用此勝妙佛法至極至

សាត្រ.សាត្រ.ស្រួល.គុ.សាត្រ.ស.ស្រួល.ស.ស៊ា॥

沙當 浪記 原天 蒼奏涅

殊勝圓滿一切淨道階

គុ.គិន.កស.ស្រួល.គុ.សាត្រ.ស្រួល.ស.ស៊ា॥

多桀 將基 犬旁 紐脫秀

願迅速證得持明的境地